

สัปดาห์ที่สาม วันที่ 14 - 20 กรกฎาคม 2551

Week 3 : 14 - 20 July 2008

"สานศาสน์เมืองพุทธศิลป์"

"A Touch of Buddhism And Arts"



#### กิจกรรม/Activities

- ชมขบวนแห่เทียนพรรษาที่ยิ่งใหญ่ ในวันที่ 18 ก.ค. 2551 และ สามารถชม ความสวยงามในยามค่ำคืนของขบวนแห่เทียนพรรษาได้ ก่อนที่บริเวณรอบทุ่งศรีเมือง ในคืนวันที่ 17 ก.ค. 2551 พร้อมร่วม กิจกรรมปฏิบัติธรรมเวียนเทียนในวันอาสาฬหบูชา ตามพระอาราม ต่างๆ ทั่วเมืองอุบลฯ

18 July 2008, The Buddhist Lenten Candle Procession Parade

- ชมการแข่งขันแกะสลักเทียนระดับเยาวชนจากนานาชาติ จากกลุ่ม ประเทศลุ่มน้ำโขง กว่า 40 คน ประกอบด้วย จีน พม่า ลาว ไทย กัมพูชา เวียดนาม

Wax Sculpture by International Young Artists from the Greater Mekong Subregion : China, Myanmar, Lao PDR, Cambodia, Vietnam and Thailand.

- ร่วมงานพาแลงประกวดธิดาต้นเทียนและการแสดงแสง-เสียง
- Enjoy light and sound Show, Miss candle beauty contest.

ถ่ายทอดสดขบวนแห่เทียนพรรษาม่วน

[www.tourismthailand.org](http://www.tourismthailand.org) ในวันที่ 18 ก.ค. 2551

Broadcasting via [www.tourismthailand.org](http://www.tourismthailand.org) on 18 July 2008



สนับสนุนการถ่ายทอดสดทางอินเตอร์เน็ตผ่านดาวเทียม โอ พี สตาร์  
โดย บริษัท ซีเอส สื่ออินโฟ จำกัด (มหาชน)

สัปดาห์ที่สี่และห้า วันที่ 21 - 31 กรกฎาคม 2551

Week 4-5 : 21 - 31 July 2008

"สืบศิลป์ในแผ่นดินธรรม"

"Wisdom on Buddhism Land"



#### กิจกรรม/Activities

- ชมความงามของเทียนพรรษาจากทั่วจังหวัดอุบลราชธานีที่สร้าง สรรค์ โดยศิลปินชาวอุบลฯ

Display of the Buddhist Lent Candle created by Ubon Ratchathani's local artist

- ร่วมสัมผัสความยิ่งใหญ่หนึ่งเดียวในโลกของงานประเพณีแห่เทียนพรรษาจังหวัดอุบลราชธานี

Presentations of I-san folk performances and various kinds of food.

- ชมผลงานสร้างสรรค์ประติมากรรมเทียนที่เสร็จสมบูรณ์ของศิลปิน นานาชาติ และชาวอุบลฯ ภายใต้แนวคิด "โลกเย็นที่ประเทศไทย" (Global cooling @ Thailand) ณ ลานประติมากรรมเทียนพิพิธภัณฑ์ สดแทนแห่งชาติ จังหวัดอุบลราชธานี จัดให้ชมฟรี ไปจนถึง คืนวันที่ 31 ก.ค. 2551 แล้วทำพิธีหลอมละลายเทียนผลงานที่สร้างสรรค์คืนสู่ธรรมชาติต่อไป

Exhibition of 10 masterpieces created by 9 international artists plus 1 local artist at the Ubon Ratchathani National Museum. The exhibition will be displayed until 31 July 2008.

Melting the Candle Ceremony : "Back to Emptiness" on 31 July 2008



สืบสานงานศิลป์

Timeless  
Thai  
Elegance

ประติมากรรมเทียนนานาชาติ ครั้งที่ 3  
ในงานประเพณีแห่เทียนพรรษา จังหวัดอุบลราชธานี  
THE INTERNATIONAL WAX SCULPTURE  
[www.thailandwaxcarving.com](http://www.thailandwaxcarving.com)  
1-31 กรกฎาคม 2551  
JULY 2008



ณ จังหวัดอุบลราชธานี : At Ubon Ratchathani Province



# ประติมากรรมเทียนนานาชาติ ครั้งที่ 3 ในงานประเพณีแห่เทียนพรรษา จังหวัดอุบลราชธานี THE INTERNATIONAL WAX SCULPTURE

**1-31** กรกฎาคม 2551  
J U L Y 2008  
ณ จังหวัดอุบลราชธานี : At Ubon Ratchathani Province

Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun
	1	2	3	4	5	6
	"สถานศิลปินอุบล" "Visit the Artisan Community"					
7	8	9	10	11	12	13
"สถานพลศิลปินนานาชาติ" "Global Cooling by Wax Sculpture"						
14	15	16	17	18	19	20
"สถานศาสน์เมืองพุทธศิลป์" "A Touch of Buddhism And Arts"						
21	22	23	24	25	26	27
"สืบศิลป์ในแผ่นดินธรรม" "Wisdom on Buddhism Land"						
28	29	30	31			

"เมืองอุบล บุณลันล้ำ บุนธรรมบุนทาน สืบสานตำนานเทียน"

ติดต่อสอบถามรายละเอียดได้ที่

สำนักงาน ททท. อุบลราชธานี โทรศัพท์. 0 4524 3770 โทรสาร. 0 4524 3771

Email : tatubon@tat.or.th

กองสร้างสรรค์กิจกรรม ฝ่ายกิจกรรม การท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย

โทร. 0 2250 5500 ต่อ 3475-77, โทรสาร 0 2253 7433

Email : eprodiv@tat.or.th

For any further information

TAT Northeastern office : Region 2 Tel. 0 4524 3770 Fax. 0 4524 3771

Email : tatubon@tat.or.th

Events Planning Division, Tourism Authority of Thailand (TAT)

Tel. 66-(0)-2250-5500 ext. 3475-77 Email : eprodiv@tat.or.th

TAT call center 1672

www.thailandwaxcarving.com www.tourismthailand.org

สัปดาห์แรก วันที่ 1 - 6 กรกฎาคม 2551  
Week 1 : 1 - 6 July 2008

## "สถานศิลปินอุบล" "Visit the Artisan Community"



### กิจกรรม/Activities

- พิธีเปิดงานแสดงประติมากรรมเทียนนานาชาติ ครั้งที่ 3 วันอังคารที่ 1 ก.ค. 2551 เวลา 19.00 น. บริเวณหน้าพิพิธภัณฑ์สถานแห่งชาติอุบลราชธานี (รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาเป็นประธาน)

### Opening the 3rd International Wax Sculpture

- เยี่ยมชมชุมชนและศึกษาเรียนรู้วิถีวัฒนธรรมของชุมชนช่างและศิลปินท้องถิ่น ในการจัดทำต้นเทียนเพื่อเตรียมเข้าร่วมขบวนแห่เทียนพรรษาของเมืองอุบลซึ่งเป็นศาสตร์และศิลป์ชั้นเอกอย่างหนึ่งของประเทศไทย โดยการตกแต่งต้นเทียนดังกล่าวสามารถเข้าชมได้ทั้ง 9 คุ่มวัด สถานที่และชุมชน (เริ่มตั้งแต่วันที่ 1-16 ก.ค. 2551)

Visit to candle crafting communities and learn the insights into an ancient artistic tradition and local culture.

- ชุมชนศิลปินและนักเรียนนักศึกษาศิลปะ จากสถาบันศิลปะทั่วประเทศ แลกเปลี่ยนเรียนรู้ทั้งศาสตร์แห่งศิลปะสากลและศิลปะภูมิปัญญาท้องถิ่นและกิจกรรม "พิพิธภัณฑ์อีสาน" สำนักงาน ททท. ทั่วประเทศ ร่วมส่งเสริมการเดินทางท่องเที่ยวอีสานเมืองอุบล

Gathering of art students from all of art institute in Thailand.

- ชมการเริ่มทำงานประติมากรรมเทียนของศิลปินนานาชาติ ร่วมหล่อเทียนประจำวันเกิดเพื่อเป็นพุทธบูชา การแสดงทางวัฒนธรรม/สาธิต / นิทรรศการศิลปกรรมต่าง ๆ ที่สำคัญของเมืองอุบล เช่น การแสดงเครื่องปั้นดินเผา อาหารพื้นบ้าน ขนมหินเมือง

การแสดงธง ตู้งพื้นบ้าน งานใบตองโบราณและผ้าพื้นเมือง บริเวณพิพิธภัณฑ์สถานแห่งชาติอุบลราชธานี

Activity "I-san Tourism Year"

Start of wax sculptures by international artists

Displays of local flags, performances, pottery, etc.

สัปดาห์ที่สอง วันที่ 7 - 13 กรกฎาคม 2551  
Week 2 : 7 - 13 July 2008

## "สถานพลศิลปินนานาชาติ" "Global Cooling by Wax Sculpture"



### กิจกรรม/Activities

- ชมการทำงานแกะสลักของศิลปินนานาชาติ จำนวน 9 ประเทศ ประกอบด้วย เยอรมัน จีน ญี่ปุ่น ตุรกี เม็กซิโก ยูเครน ลักเซมเบิร์ก อิตาลี อินเดีย และหนึ่งศิลปินชาวอุบลราชธานี (นิโรจน์ อยู่เมืองอุบลฯ) ต่างล้วนเป็นผู้มีผลงานในระดับประเทศที่ถูกคัดสรรแล้วและบางคนยังเป็นสมาชิกของสมาคมประติมากรโลก มาสร้างสรรคผลงานภายใต้แนวคิดรวมหนึ่งเดียว คือ "โลกเย็น ที่ ประเทศไทย" (Global cooling @ Thailand) ณ ลานประติมากรรมเทียนนานาชาติ พิพิธภัณฑ์สถานแห่งชาติอุบลราชธานี

Wax sculpture made by representatives of 9 countries from Germany, China, Japan, Turkey, Mexico, Ukraine, Luxembourg, Italy and India including Ubon Ratchathani local artist, work under the concept "Global Cooling @ Thailand" at Ubon Ratchathani National Museum.